

Wilo-Smart Connect Module BT



hr Upute za uporabu



1 Općenito

1.1 O ovim Uputama

Ove upute sastavni su dio proizvoda. Pridržavanje ovih uputa preduvjet je za ispravno rukovanje i primjenu:

- Upute pažljivo pročitajte prije svih aktivnosti.
- Čuvajte ih tako da uvijek budu dostupne.
- Pridržavajte se svih podataka o proizvodu.
- Pridržavajte se oznaka na proizvodu.

Originalne upute za uporabu napisane su na njemačkom jeziku. Inačice ovih uputa na ostalim jezicima prijevod su originalnih uputa za uporabu.

1.2 Autorsko pravo

WILO SE © 2022

Prosljeđivanje i umnožavanje ovog dokumenta, iskorištavanje i odavanje njegovog sadržaja zabranjeni su ukoliko za njih ne postoji izričito odobrenje. Prekršaji podliježu naknadi štete. Sva prava pridržana.

1.3 Pravo na preinake

Wilo zadržava pravo promijeniti navedene podatke bez najave i ne preuzima jamstvo za tehničke netočnosti i/ili propuste. Korištene slike mogu odstupati od originala i služiti kao primjer za prikaz proizvoda.

2 Sigurnost

Ove upute za ugradnju i uporabu sadrže načelne napomene na koje treba obratiti pozornost pri montaži i radu. Zbog toga monter kao i nadležno kvalificirano osoblje/korisnik prije montaže i puštanja u pogon obvezno moraju pročitati ove upute za ugradnju i uporabu.

Ne treba obratiti pozornost samo na opće sigurnosne napomene navedene pod ovom glavnom točkom Sigurnost, nego i na posebne sigurnosne napomene sa simbolima opasnosti, umetnute pod sljedećim glavnim točkama.

2.1 Oznaka sigurnosnih napomena

U ovim uputama za ugradnju i uporabu upotrebljavaju se i različito prikazuju sigurnosne napomene za materijalne štete i ozljede osoba:

- Sigurnosne napomene za ozljede osoba počinju signalnom riječi s odgovarajućim **simbolom ispred njih**.
- Sigurnosne napomene za materijalne štete počinju signalnom riječi i prikazuju se **bez simbola**.

Signalne riječi

- **OPASNOST!**
Nepoštivanje uzrokuje smrt ili najteže ozljede!
- **UPOZORENJE!**
Nepoštivanje može uzrokovati (najteže) ozljede!
- **Oprez!**
Nepoštivanje može izazvati materijalne štete, moguća je totalna šteta.
- **UPUTA!**
Korisna napomena za rukovanje proizvodom

Simboli

U ovim uputama upotrebljavaju se sljedeći simboli:



Opći simbol opasnosti



Opasnost od električnog napona



Upozorenje na vruće površine



Upute

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje mora:

- Biti podučeno o lokalnim valjanim propisima o zaštiti od nezgoda.
- S razumijevanjem pročitati upute za ugradnju i uporabu.

Osoblje mora imati sljedeće kvalifikacije:

- Električni radovi: Električne radove mora obavljati električar.
- Posluživanje uređaja mora provoditi osoblje koje je prošlo obuku o načinu funkcioniranja cijelog postrojenja.
- Radovi održavanja: Stručna osoba mora biti upoznata s rukovanjem upotrijebljenim pogonskim sredstvima i njihovim zbrinjavanjem.

Definicija „stručnih električara“

Stručni je električar osoba odgovarajuće stručne izobrazbe, znanja i iskustva koja može prepoznati i opasnosti električne energije.

2.3 Opasnost u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena

Nepoštivanje sigurnosnih napomena može ugroziti sigurnost ljudi te izazvati oštećenja proizvoda/postrojenja. Nepridržavanje sigurnosnih napomena dovodi do gubitka svakog prava na zahtjev za naknadom štete. Posebno nepridržavanje sigurnosnih napomena može primjerice izazvati sljedeće rizike:

- Ugrožavanja osoba električnim, mehaničkim ili bakteriološkim djelovanjima
- Ugrožavanje okoliša uslijed propuštanja opasnih tvari
- Materijalnu štetu
- Zakazivanje važnih funkcija proizvoda/postrojenja,
- Zakazivanje propisanih postupaka održavanja i popravaka

2.4 Obveze korisnika

Korisnik mora:

- Upute za ugradnju i uporabu staviti na raspolaganje na jeziku koji osoblje razumije.
- Osigurajte potrebnu obuku osoblja za zadane poslove.
- Utvrdite područje odgovornosti i kompetencija osoblja.
- Podučite osoblje načinu funkcioniranja sustava.
- Isključite opasnosti od električne energije.
- Pridržavajte se propisa o sprečavanju nezgoda.

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i iznad te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upućeni u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

3 Inspekcija nakon transporta

Bez odlaganja provjerite postoje li oštećenja na isporuci i njezinu cjelovitost. Po potrebi odmah izvršite reklamaciju.

OPREZ

Oštećenje uslijed nestručnog rukovanja pri transportu i skladištenju!

Tijekom transporta i međuskladištenja zaštitite proizvod od vlage, mraza i mehaničkih oštećenja.

Zaštitite proizvod od temperatura izvan područja od -30°C do $+60^{\circ}\text{C}$.

Skladištite samo u originalnoj ambalaži.

4 Podatci o proizvodu

4.1 Opseg isporuke

- Wilo-Smart Connect Module BT (Bluetooth)
- Slikovne kratke upute za uporabu
- Vijci kao opcionalna mogućnost pričvršćivanja

4.2 Tehnički podatci

Tehnički podatci	
Opći podatci	
Mehanički utični ciklusi	500
Naponsko napajanje	5 V...17 V
Dopuštene temperature okoline	-20°C ... $+60^{\circ}\text{C}$
Bežično sučelje	

Tehnički podaci	
Zračno sučelje	Bluetooth® LE5.0 Znak Bluetooth® i logotipi su registrirani znakovi tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka uporaba ovih znakova od strane tvrtke WILO SE odvija se pod licencom. Drugi znakovi i njihova imena vlasništvo su svojih dotičnih vlasnika.
Profil	GATT peripheral server
Frekvencijski pojas	2400,0...2483,5 MHz
Reflektirana maksimalna snaga odašiljanja:	< 10 dBm (EIRP)

Tablica 1: Tehnički podaci

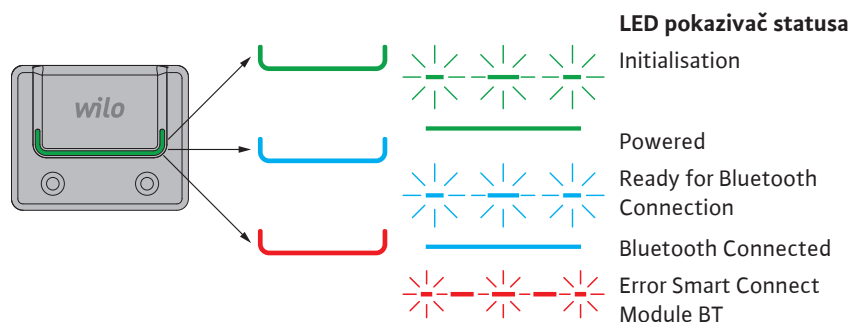
5 Opis

Wilo-Smart Connect Module BT služi za proširenje Wilo proizvoda Bluetooth sučeljem. To se odnosi na sve proizvode koji su opremljeni sučeljem Wilo-Connectivity Interface (sučeljem za vanjske module). Wilo-Smart Connect Module BT omogućava povezivanje s mobilnim krajnjim uređajima kao što su pametni telefon i tablet. Uz pomoć funkcije Wilo-Smart Connect u aplikaciji Wilo-Assistant pumpa se može upotrebljavati i namjestiti te se mogu očitati podaci pumpe.

6 Puštanje u pogon/kontrola funkcija

Preporučena je provjera u kombinaciji s priključenim Wilo proizvodom. Za neke postavke potrebne su Upute za ugradnju i uporabu proizvoda, na kojem se odvija primjena modula Wilo-Smart Connect Module BT.

Wilo-Smart Connect Module BT signalizira pogonsko stanje putem LED pokazivača statusa:



Initialisation

Kad je modul montiran i proizvod uključen, LED pokazivač statusa trepće zeleno. Zeleno treptanje signalizira inicijalizaciju.

Powered

LED pokazivač statusa, koji trajno svijetli zeleno, signalizira da se modul napaja naponom preko proizvoda.

Ready for Bluetooth Connection

Plavo treptanje LED pokazivača statusa signalizira da je modul spreman za uspostavu Bluetooth veze.

Bluetooth Connected

Trajno plavo svijetljenje LED pokazivača statusa signalizira aktivnu vezu mobilnog uređaja s funkcijom Wilo-Smart Connect aplikacije Wilo-Assistant.

Error Smart Connect Module BT

Crveno treptanje LED pokazivača statusa prikazuje da veza između Wilo proizvoda i modula Wilo-Smart Connect Module BT nije uspješno uspostavljena.

Prepoznavanje Wilo proizvoda od strane mobilnog uređaja s Bluetoothom

Putem modula Wilo-Smart Connect Module BT, Wilo proizvod dobiva Bluetooth sučelje. Tako mobilni uređaj može prepoznati Wilo proizvod putem Bluetootha.

LED pokazivač modula Wilo-Smart Connect Module BT prikazuje ovo stanje brzim plavim treptanjem s periodom od 200 ms.

6.1 Montaža

Prije montaže obavezno obratite pažnju na Upute za ugradnju i uporabu proizvoda u kojem se koristi Wilo-Smart Connect Module BT!



OPASNOST

Opasnost po život uslijed strujnog udara!

U slučaju dodira dijelova pod naponom postoji opasnost od smrtnih ozljeda!

- Provjerite jesu li svi priključci bez napona!

Wilo-Smart Connect Module BT priključuje se na Wilo-Connectivity Interface proizvoda. On se može pričvrstiti na različite načine ovisno o proizvodu:

- zasunom
- vijcima
- specifično za proizvod

pričvršćenje zasunom

Na nekim proizvodima modul se može pričvrstiti zasunom. Pri tome je zasun sastavni dio proizvoda, a ne modula.

Pričvršćenje vijcima

Wilo-Smart Connect Module BT može se opcionalno pričvrstiti samonareznim vijcima sadržanim u opsegu isporuke. Za to s donje strane istisnite čepove iz rupa za vijke pomoću šiljastog predmeta. Nakon toga umetnite modul u predviđeno utično mjesto i vijcima spojite s proizvodom kroz predviđene rupe u kućištu modula.

Vijčani spoj specifičan za proizvod

Određene situacije ugradnje ili drugi zahtjevi specifični za proizvod mogu, primjerice, zahtijevati pričvršćivanje kroz vlastiti poklopac itd. Pri tome obratite pozornost na Upute za ugradnju i uporabu proizvoda!

6.2 Postavke/konfiguracija

Wilo-Smart Connect Module BT može se namještati preko proizvoda s kojim se upotrebljava. Čim je Wilo-Smart Connect Module BT umetnut u sučelje, na zaslonu se (ako postoji) prikazuje još jedna točka izbornika za namještanje.



UPUTA

Detalji, na kojem se mjestu na zaslonu može pronaći novi izbornik, nalaze se u Uputama za ugradnju i uporabu dotičnog proizvoda.

Pri tome se preko izbornika mogu namjestiti sljedeće postavke:

- Bluetooth – ON/OFF
Bluetooth signal modula Wilo-Smart Connect Module BT može se uključiti i isključiti. Ako je signal isključen, nije moguća veza s modulom.
- Connectable – ON/OFF
Uspostava veze može se spriječiti ako je ova karakteristika postavljena na „OFF“. Međutim, modul se može pronaći putem Bluetooth pretrage.
- Dynamic PIN – ON/OFF
Veza mobilnog krajnjeg uređaja za upravljanje proizvodom zahtijeva unos PIN-a za provjeru autentičnosti.

ON:

Za svaku uspostavu veze uvijek se iznova dinamički generira novi PIN i prikazuje se na zaslonu proizvoda.

OFF:

Pri svakoj uspostavi veze, kao PIN se koriste zadnje četiri znamenke S/N broja modula Wilo-Smart Connect Module BT.

S/N broj otisnut je na tipskoj pločici modula Wilo-Smart Connect Module BT. To se naziva „statički PIN“.

Fig. 1 prikazuje tipsku pločicu modula Smart Connect Module BT. „Statički PIN“ za modul u ovom primjeru glasi 6789.

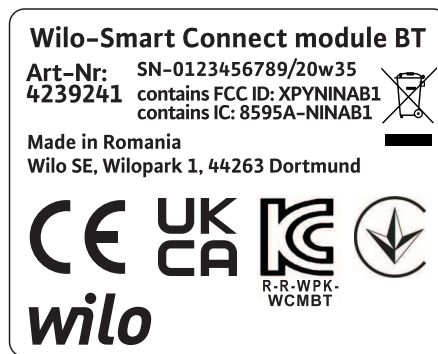


Fig. 1: Primjer tipske pločice – statički PIN

Promjene postavki spremaju se u modulu Wilo-Smart Connect Module BT, a ne u proizvodu.

6.3 Pogon u proizvodima bez zaslona

Ako se modul koristi u proizvodima bez zaslona, prikaz dinamički generiranog PIN-a nije moguć. U tom slučaju se za provjeru autentičnosti modula uvijek koristi "statički PIN".

7 Održavanje

Module opisane u ovim uputama nije potrebno održavati.

8 Smetnje, uzroci, uklanjanje

Popravke smije vršiti samo kvalificirano osoblje!



OPASNOST

Opasnost po život uslijed strujnog udara!

Isključite opasnosti koje proizlaze iz električne energije!

- Prije popravaka razdvojite sve direktno priključene proizvode od mreže tako da budu bez napona i osigurajte ih od neovlaštenog ponovnog uključivanja.
- Oštećenja na mrežnim priključnim vodovima u načelu uvijek treba ukloniti kvalificirani električar.



UPOZORENJE

Vruća površina!

Cijela pumpa može postati vrlo vruća. Postoji opasnost od opekline!

- Prije svih radova pustite da se pumpa ohladi!

Smetnje	Otklanjanje
LED pokazivač statusa modula trepće crveno.	Iskopčajte/ukopčajte modul ili isključite/uključite proizvod.
Veza s modulom Wilo-Smart Connect Module BT nije moguća.	Iskopčajte/ukopčajte modul ili isključite/uključite proizvod. Izbrišite Pairing Keys na pametnom telefonu.
LED pokazivač statusa ne svijetli.	Provjerite pravilan dosjed modula u sučelju.
Wilo-Smart Connect Module BT se ne može konfigurirati preko proizvoda/izbornik se ne pojavljuje.	Iskopčajte/ukopčajte modul ili isključite/uključite proizvod.

Ako se pogonska smetnja ne može ukloniti, obratite se stručnom serviseru ili najbližoj korisničkoj službi ili zastupništvu tvrtke Wilo.

9 Zbrinjavanje

9.1 Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda

Propisnim zbrinjavanjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i opasnosti za osobno zdravlje ljudi.

**UPUTA****Zabranjeno je zbrinjavanje u kućni otpad!**

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, pakiranju ili popratnoj dokumentaciji. Označava da se dotični električni i elektronički proizvodi ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom.

Za propisno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje dotičnih rabljenih proizvoda obratite pažnju na sljedeće:

- Ove proizvode predajte isključivo na sakupljalištima otpada koja su za to predviđena i certificirana.
- Pridržavajte se lokalno valjanih propisa!

Informacije o propisnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, najbližoj službi za zbrinjavanje otpada ili kod trgovca kod kojeg je proizvod kupljen. Ostale informacije o recikliranju na www.wilo-recycling.com.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilo-Smart Connect module BT

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/53/EU - RADIO EQUIPMENT - DIRECTIVE / FUNKANLAGEN - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.10.07
13:00:36 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς, (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p>Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/53/EU - Ραδιοεξοπλισμού 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/53/EU - Equipos radioeléctricos 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/53/EU - EQUIPEMENTS RADIOELECTRIQUES 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/53/EU - Apparecchiature radio 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/53/EU - Equipamentos de rádio 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>(Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/53/EU - Radioudstyr 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et seeria tooted, Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>(Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p>oma tarnitud olekus järgmisi järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/53/EU - Raadioseadmete 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>(Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/53/EU - Radiolaitteet 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>(Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/53/EU - Útvarpstæki 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, Wilo-Smart Connect module BT</p> <p>(Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/53/EU - Radijo įranga 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,</p> <p>(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/53/EU - Radioiekārtas 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,</p> <p>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/53/EU - Radioapparatuur 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at pumper under type serie,</p> <p>(serienummeret er markert på pumpekilt)</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/53/EU - Direktiv radioutstyr og teleterminalutstyr 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien</p> <p>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/53/EU - Radioutrustning 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,</p> <p>(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/53/EU - Trealamh raidió 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/53/EU - Радиооборудване 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Smart Connect module BT WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
CS Официální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/53/EU - Rádiová zařízení 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Smart Connect module BT WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/53/EU - Radio oprema 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Smart Connect module BT WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/53/EU - Rádióberendezések 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Smart Connect module BT WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/53/EU - Urządzeń radiowe 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Smart Connect module BT WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) Wilo-Smart Connect module BT în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/53/EU - Echipamente radio 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) Wilo-Smart Connect module BT v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/53/EU - Rádiové zariadenia 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) Wilo-Smart Connect module BT v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/53/EU - Radijska oprema 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında oldüğünü beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir. Wilo-Smart Connect module BT teslim edildiği şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/53/EU - Tagħmir tar-radju 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarrat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) Wilo-Smart Connect module BT fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/53/EU - Tagħmir tar-radju 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' certi sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 62479:2010; EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 301 489-17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



DECLARATION OF CONFORMITY

Wilo-Smart Connect module BT

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

_ **Radio Equipment Regulations (SI 2017 No. 1206) amended**

_ **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended**

comply also with the following relevant standards:

**BS EN 62479:2010; BS EN 60730-1:2016+A1:2019; ETSI EN 300 328 V2.2.2;
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3; ETSI EN 301 489-17 V3.2.4; BS EN IEC 63000:2018;**

Person who places the product on the market:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.03.17
13:42:42 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2215828-rev03

PC As-Sh n°2211283-GB-rev02

Wilo (UK) Ltd
2nd Avenue, Centrum 100
Burton upon Trent - DE14 2WJ
Staffordshire - United Kingdom

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Ми, виробник, заявляємо під нашу виключну відповідальність, що ці типи продукту, які виготовляються серійно,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,

Wilo-Smart Connect module BT

(Серійний номер позначений на інформаційній табличці виробу.
The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

в поставленому виконанні відповідають наступним відповідним Технічним регламентам:
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ДЕЯКИХ НЕБЕЗПЕЧНИХ РЕЧОВИН (ПОСТАНОВА 139) / RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES (RESOLUTION 139) / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE (BESCHLUß 139)

також при дотриманні наступних відповідних стандартів:
comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden Normen:

ДСТУ EN 62479:2015; ДСТУ EN 60730-1:2019; ДСТУ EN IEC 63000:2020;

Особа, уповноважена складати технічний файл:
Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.12.13
15:29:28 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund







wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com